

ImMigration

Bienvenidos a Los Estados Unidos, que si “de land of de free!”

“Aquí hay pistolas?”

Solo 7 añitos.

“¿Mami, puedes ir a el baño conmigo? Tengo miedo que me vengán a buscar aquí también.”

Será un hogar lejos de hogar.

¿Hogar ideal hogar?

You are so innocent, little girl.

¿Tú sabes cómo se siente tener tu childhood rota entre dos tierras and you be convertido in the bridge that connects them?

dis•so•cia•tive am•ne•sia

noun (pronounced: /dɪ'soʊʃə,tɪv æm'ni:ʒə/)

A psychological condition where a person loses memory of specific events/periods of their life, often due to trauma or stress. May involve forgetting important self-identifying details or life experiences.

Panic attacks in the elementary bathroom.

Deje mi santo ángel cubierto en petróleo

For the Walmart on Albany street.

“Let’s go to Target and get Starbucks!!”

“¿Nunca vamos a regresar?”

No—we have a life here now. Why would we ever go back? That’s not happening!

i[l]legal, cri[m]minal, alien.

Porque I have an accent[o].

Asylum seeker, “fat Mexican.”

“No abuelita, no quiero arepas—I already comi Chic-fil a.”

“Amarillo, azul, y rojo, la bandera de los piojos!”

“Ma cómo no entiendes what they are saying?”

Flat iron to my hair—

and would I look good as a blonde?

“O say que el cielo formó the América toda existe en Nación and si el despotismo levanta la voz seguid
the example que Caracas gave!”

I don’t wanna be catholic anymore. Sorry mi Chiquinquirá.

“Ay, que noche tan preciosa, es la noche de tu vida”

Assimilation or Assimilación?

“Mi amor, que nos dijo el señor?”

“He said that we have to go back.”

Let's go return the prom dress.

The cap and gown, my gringo.

My flute and my scholarships.

The college credits.

Tal vez se me olvidara todo otra vez.